

ZCM7255

EKSPRES CIŚNIENIOWY DO KAWY
Экспрескофеварка
/ Espresso coffee maker

zelmor



ZCM7255

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Ekspres ciśnieniowy do kawy

EN USER MANUAL
Espresso coffee maker

DE BENUTZERHANDBUCH
Express kaffeemaschine

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Espresso kávovar

SK NAVODILA ZA UPORABO
Espresso kávovar

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Expressz kávéfőzőgép

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Mașină de cafea express

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Экспрескофеварка

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Експресна кафемашина

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Кавоварка еспресо



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. MAMY NADZIEJĘ, ŻE PRODUKT SPEŁNI PAŃSTWA OCZEKIWANIA.

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

OPIS

1. Lampka kontrolna
2. Przycisk „jedna filiżanka”
3. Przycisk „dwie filiżanki”
4. Przycisk „On/Off” (Wł./wył.)
5. Przycisk ręcznego dozowania / gorącej wody
6. Przycisk pary
7. Wymowana tacka
8. Tacka ociekowa
9. Pokrywa zbiornika wody
10. Zbiornik wody
11. Pokrętko regulacji pary / gorącej wody
12. Dysza pary
13. Końcówka spieniąca
14. Miarka do kawy z tamperem
15. Kolba
16. Dociskacz (zabezpiecza metalowy filtr przed wypadnięciem podczas wylewania pozostałości kawy)
17. Metalowy lejek
18. Filtr ze stali nierdzewnej

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

Dzieci poniżej 8. roku życia nie mogą przeprowadzać czynności czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru. Urządzenie i jego przewód muszą się znajdować w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Nie należy wykorzystywać go do takich zastosowań, jak:

użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, w biurach i innych miejscach pracy;

użytkowanie w gospodarstwach rolnych;

użytkowanie przez klientów w pokojach hotelowych i motelowych lub innych środowiskach mieszkalnych;

użytkowanie w pensjonatach oferujących nocleg z wyżywieniem.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Podczas parzenia kawy oraz po użyciu ekspresu niektóre elementy urządzenia będą gorące.

Ostrzeżenie: nieprawidłowe użytkowanie może skutkować obrażeniami ciała!

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia. Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od sieci, mając mokre dłonie lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu do wieszania urządzenia.

Nigdy nie włączaj ekspresu bez uprzedniego napełnienia go wodą.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z oficjalnym działem wsparcia technicznego.

Aby zapobiec jakiegokolwiek niebezpieczeństwu, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel z autoryzowanego serwisu marki.

Firma **Eurogama Sp. z o.o.** zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty z powodu niestosowania się do ostrzeżeń.

UŻYTKOWANIE

Przed użyciem

Upewnij się, że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte.

Przed pierwszym zaparzeniem kawy zalecamy dwukrotne użycie ekspresu z samą wodą w celu wyczyszczenia układu.

Napełnianie wodą

Przed włączeniem urządzenia należy napełnić zbiornik (10) wodą.

Wymij zbiornik, otwórz pokrywę (9) i wlej wodę. Nigdy nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia „MAX”.

Zamknij pokrywę.

Poprawnie zainstaluj zbiornik w ekspresie.

Wstępne rozgrzewanie

Aby otrzymać wyśmienite espresso, warto rozgrzać urządzenie przed rozpoczęciem parzenia, tak aby niska temperatura elementów nie zmieniła smaku kawy — dotyczy to również lejka, filtra i filiżanki.

Wybierz filtr przeznaczony do parzenia jednej filiżanki lub dwóch filiżanek (18) i włóż go (bez wsypania kawy) do metalowego lejka (17).

Pociągnij dociskacz (16) do tyłu i upewnij się, że położenie lejka jest wyrównane z rowkiem wylotu wody. Następnie włóż lejek do wylotu wody w pozycji „mocowania” i zablokuj, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znajdzie się w pozycji „zablokowania” (rys. 1).

Postaw filiżankę na wyjmowanej półce (7).

Upewnij się, że pokrętko regulacji (11) znajduje się w położeniu „OFF”.

Podłącz urządzenie do źródła zasilania.

Naciśnij przycisk „On/Off” (Wł./wyt.) (4), aby uruchomić ekspres.

Kontrolka (1) będzie migała niebieskim światłem przez ok. 2 minuty. Po tym czasie kontrolka przestanie migać i będzie świeciła światłem ciągłym. Cykl rozgrzewania jest zakończony.

Naciśnij przycisk „ręcznego dozowania” (5), żeby uruchomić pompę. Przez lejek do filiżanki zacznie wypływać woda.

Kiedy elementy urządzenia będą już rozgrzane, należy ponownie nacisnąć przycisk „ręcznego dozowania” (5), żeby przerwać przepływ wody.

Parzenie espresso

Wymij lejek (17) przez obrócenie go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Za pomocą miarki (14) wysyp do stalowego filtra (18) mieloną kawę. Mocno ubij kawę tamperem (14). Łyżka mielonej kawy wystarczy do przyrządzenia jednej filiżanki.

Pociągnij dociskacz (16) do tyłu i włóż do metalowego lejka (17) stalowy filtr (18) przeznaczony do przygotowywania jednej filiżanki lub dwóch filiżanek.

Upewnij się, że położenie lejka jest wyrównane z rowkiem wylotu wody. Włóż lejek do wylotu wody w pozycji „mocowania” i zablokuj, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znajdzie się w pozycji „zablokowania” (rys. 1).

Postaw filiżankę na wyjmowanej półce (7).

Naciśnij przycisk „jedna filiżanka” (2), aby otrzymać filiżankę kawy (ok. 60 ml). Kiedy kawa będzie gotowa, rozlegną się 4 sygnały dźwiękowe, a przepływ napoju zostanie automatycznie zatrzymany. Ewentualnie:

Naciśnij przycisk „dwie filiżanki” (3), żeby otrzymać dwie filiżanki kawy (ok. 100 ml). Kiedy kawa będzie gotowa, rozlegną się 4 sygnały dźwiękowe, a przepływ napoju zostanie automatycznie zatrzymany. Ewentualnie:

Naciśnij przycisk „ręcznego dozowania” (5), żeby otrzymać oczekiwaną ilość kawy. Aby zatrzymać przepływ napoju, należy ponownie nacisnąć przycisk „ręcznego dozowania”. Ostrzeżenie: W przypadku korzystania z trybu ręcznego nie należy zostawiać ekspresu bez nadzoru podczas parzenia kawy.

Po zakończeniu parzenia kawy należy wyjąć metalowy lejek przez obrócenie go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i wylać pozostałości kawy, przytrzymując stalowy filtr dociskaczem. Zaczekaj do całkowitego wystygnięcia elementów i wypłucz je pod bieżącą wodą.

Spienianie mleka / przyrządzanie cappuccino

Żeby otrzymać cappuccino, należy włączyć do filiżanki z espresso porcję spienionego mleka.

W pierwszej kolejności należy zaparzyć espresso zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w części „PARZENIE ESPRESSO”.

Napełnij naczynie ok. 100 g mleka na jedną porcję przyrządzanego cappuccino. Zaleca się stosowanie mleka pełnego, schłodzonego lub w temperaturze pokojowej (nie gorącego!).

Uwaga: średnica naczynia powinna wynosić przynajmniej 70±5 mm. Należy pamiętać, że mleko zwiększy objętość dwukrotnie, dlatego wysokość naczynia również powinna być odpowiednia.

Upewnij się, że pokrętko regulacji (11) znajduje się w położeniu „OFF”.

Naciśnij przycisk funkcji pary (6). Kontrolka (1) będzie migała na czerwono, a następnie zacznie świecić światłem ciągłym.

Włóż końcówkę spieniającą do mleka na głębokość ok. 2 cm i spień mleko, poruszając naczyniem od góry do dołu oraz wykonując nim ruchy okrężne.

Powoli obrócić pokrętko regulacji (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Z końcówki spieniającej zacznie wydobywać się para (13).

Uwaga: Nigdy nie obracaj pokrętkła gwałtownie, ponieważ spowoduje to nagłe nagromadzenie pary, co grozi rozlaniem napoju.

Po skończeniu spieniania obróć pokrętko regulacji (11) do pozycji „OFF”.

Uwaga: Wyczyść końcówkę spieniającą (13) za pomocą mokrej gąbki natychmiast po skończeniu wytwarzania pary. Należy przy tym uważać, żeby się nie poparzyć!

Wlej spienione mleko do zaparzonego espresso. Cappuccino jest gotowe. Napój można teraz posłodzić oraz posypać odrobiną kakao.

Naciśnij przycisk „On/Off” (Wł./wyt.) (4), aby wyłączyć ekspres.

Uwaga: przed ponownym zaparzeniem kawy zalecamy odczekanie około 5 minut, aż ekspres wystygnie.

W przeciwnym razie espresso może nabrać zapachu spalenizny.

Gorąca woda

Dysza pary (12) bez założonej końcówki spieniającej (13) może być używana do przyrządzania gorących napojów, takich jak czekolada, gorąca woda czy herbata.

Zdejmij końcówkę spieniającą (13) z dyszy pary (12).

Upewnij się, że pokrętko regulacji (11) znajduje się w położeniu „OFF”.

Naciśnij przycisk „On/Off” (Wł./wył.) (4), aby uruchomić ekspres.

Naciśnij przycisk gorącej wody (5). Kontrolka (1) zacznie świecić czerwonym światłem.

Zaczekaj na zagotowanie wody. Kiedy urządzenie będzie gotowe, kontrolka przestanie migać i zacznie świecić światłem ciągłym.

Włóż dyszę (12) do filiżanki.

Powoli obróć pokrętko regulacji (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Z dyszy zacznie wypływać gorąca woda.

Po otrzymaniu żądanej ilości wody obróć pokrętko regulacji (11) do pozycji „OFF”.

Naciśnij przycisk „On/Off” (Wł./wył.) (4), aby wyłączyć ekspres.

Wytwarzanie pary w celu podgrzewania płynów

Upewnij się, że pokrętko regulacji (11) znajduje się w położeniu „OFF”.

Naciśnij przycisk „On/Off” (Wł./wył.) (4), aby uruchomić ekspres.

Naciśnij przycisk funkcji pary (6). Kontrolka (1) zacznie świecić czerwonym światłem.

Zaczekaj na zagotowanie wody. Kiedy urządzenie będzie gotowe, kontrolka przestanie migać i zacznie świecić światłem ciągłym.

Włóż dyszę (12) do podgrzewanego płynu.

Powoli obróć pokrętko regulacji (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Z dyszy zacznie wydobywać się para.

Po osiągnięciu żądanej temperatury obróć pokrętko regulacji (11) do pozycji „OFF”.

Naciśnij przycisk „On/Off” (Wł./wył.) (4), aby wyłączyć ekspres.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyjąć wtyczkę przewodu z gniazda sieciowego.

Jeśli ekspres jest mokry, należy przetrzeć zewnętrzne powierzchnie miękką i suchą ściereczką. Nigdy nie używaj past do polerowania metalu.

Elementy zdejmowane należy umyć w gorącej wodzie z detergentem. Przed ponownym założeniem należy je wypłukać.

Wymij metalowy lejek przez obracanie go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, żeby usunąć pozostałości kawy. Następnie należy go umyć środkiem czyszczącym lub przynajmniej czystą wodą.

Nigdy nie czyść żadnych elementów urządzenia w zmywarkach do naczyń.

Postaw ekspres w suchym miejscu, w umiarkowanej temperaturze.

UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

DESCRIPTION

1. Indicator light
2. "Single cup" button
3. "Double cup" button
4. "On/Off" button
5. "Manual cup / hot water" button
6. "Steam" button
7. Removable shelf
8. Drip tray
9. Water tank cover
10. Water tank
11. "Steam / hot water" control knob
12. Steam wand
13. Frothing nozzle
14. Measuring spoon and tamper
15. Funnel handle
16. Press bar (press steel mesh with it when pour coffee residue to avoid its slipping out)
17. Metal funnel
18. Stainless steel mesh

SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

This appliance is intended to be used in household. It is not intended to be used in applications such as:

staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;

farm houses;

by clients in hotels, motels and other residential type environments;

Bed and breakfast type environments.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

During brewing and after use due to residual heat some parts of the machine are hot.

Warning: potential injury from misuse!

IMPORTANT WARNINGS

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Never use your coffee machine without water in it.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service.

In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

Eurogama Sp. z o.o. disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings

INSTRUCTIONS FOR USE

Before use

Make sure that all the product's packaging has been removed.

Before making coffee for the first time, we recommend using the coffee maker twice with water only, in order to clean the system.

Filling with water

The water tank (10) must be filled with water before turning the appliance on.

Remove the detachable tank, open its cover (9) and fill the tank. Never fill beyond the level "MAX".

Close the cover.

Replace the tank into the appliance properly.

Pre-heating

To make a cup of good hot espresso coffee, we recommend you preheating the appliance before making coffee, including the funnel, mesh and cup, so that the coffee flavor cannot be influenced by the cold parts.

Select the one cup or two cup mesh (18) and place it (without adding coffee) into the metal funnel (17).

Pull the press bar (16) backward and make sure that the funnel aligns with the groove in the water outlet. Then insert the funnel into the water outlet from the "Insert" position and fix it firmly by turning it counterclockwise until it is at the "lock" position (Fig.1).

Place a cup on the removable shelf (7).

Make sure that the control knob (11) is at the "OFF" position.

Connect the appliance to the power supply.

Press the "on/off" button (4) to switch the appliance on.

The indicator light (1) will flash in blue color for approximately 2 minutes. After this time, the indicator light will stop flashing and will remain lit permanently. The warm-up cycle is completed.

Press the "manual cup" button (5) to make the pump work. Hot water will flow out through the funnel to the cup.

After a time, when you consider that the parts are already pre-heated, press the "manual cup" button (5) again to stop the water flow.

Make espresso coffee

Remove the funnel (17) by turning it in clockwise.

Add ground coffee to the steel mesh (18) with the measuring spoon (14). Then press the grounded coffee tightly with the tamper (14). A spoon of grounded coffee can make about a cup of top-grade coffee.

Pull the press bar (16) backwards and place the corresponding steel mesh (18) for one or two cups into the metal funnel (17).

Make sure that the funnel aligns with the groove in the water outlet. Insert the funnel into the water outlet from the "Insert" position and fix it firmly by turning it counterclockwise until it is at the "lock" position (Fig.1).

Place a cup on the removable shelf (7).

Press the “single cup” button (2) to prepare a cup of coffee (60ml approximately). When the coffee is ready, 4 beeps will be heard, and coffee flow will stop automatically.

or

Press the “double cup” button (3) to prepare two cups of coffee (100 ml approximately). When the coffee is ready, 4 beeps will be heard, and coffee flow will stop automatically.

or

Press the “manual cup” button (5) to prepare coffee as needed. To stop the coffee flow, press “manual cup” button again. Warning: Do not leave the coffee maker unattended during making coffee while operating manually.

After finishing making the coffee, take the metal funnel out by turning it clockwise, and then pour the coffee residue out with the steel mesh pressed by the press bar. Let them cool down completely, then rinse under running water.

Frothing milk/ making cappuccino

You get a cup of cappuccino when you top up a cup of espresso with frothing milk.

Prepare espresso first with according to the “MAKE ESPRESSO COFFEE” section.

Fill a jug with about 100 grams of milk for each cappuccino to be prepared. You are recommended to use whole milk at refrigerator or room temperature (not hot!).

Note: it is recommended that the diameter of the jug is not less than 70±5mm, and bear in mind that the milk increases in volume by 2 times, make sure the height of jug is enough.

Make sure that the control knob (11) is at the “OFF” position.

Press the steam button (6). The indicator light (1) will flash in red color until it remains lit permanently.

Insert the frothing nozzle into the milk about two centimeters, froth milk in the way moving vessel round from up to down.

Turn the control knob (11) slowly counterclockwise. Steam will come out from the frothing nozzle (13).

Note: Never turn the control knob rapidly, as the steam will accumulate rapidly in short time which may increase the potential of the risk of spillage.

When the frothing operation is finished, turn the control knob (11) to the “OFF” position.

Note: Clean the frothing nozzle (13) with a wet sponge immediately after steam stops generating, but care not to hurt!

Pour the frothed milk into the espresso prepared. Now the cappuccino is ready. Sweeten to taste and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.

Press the “on/off” button (4) to switch the appliance off.

Note: we recommend to allow the coffee maker to cool down at least for 5 min before making coffee again.

Otherwise burnt odor may occur in your espresso coffee.

Producing hot water

The steam wand (12) without the frothing nozzle (13) can be used to make hot beverages like drinking chocolate, water or tea.

Remove the frothing nozzle (13) from the steam wand (12).

Make sure that the control knob (11) is at the “OFF” position.

Press the “on/off” button (4) to switch the appliance on.

Press the “hot water” button (5). The indicator light (1) will be illuminated in red.

Wait for the heating time, the indicator light will stop flashing and will remain lit permanently when the appliance is ready.

Dip the wand (12) into the cup.

Turn the control knob (11) slowly counterclockwise. Hot water will come out from the wand.

When the required quantity is reached, turn the control knob (11) to the "OFF" position.
Press the "on/off" button (4) to switch the appliance off.

Producing steam to heat liquids

Make sure that the control knob (11) is at the "OFF" position.

Press the "on/off" button (4) to switch the appliance on.

Press the steam button (6). The indicator light (1) will be illuminated in red.

Wait for the heating time, the indicator light will stop flashing and will remain lit permanently when the appliance is ready.

Dip the wand (12) into the liquid to be heated.

Turn the control knob (11) slowly counterclockwise. Steam will come out from the wand.

When the desired temperature is reached, turn the control knob (11) to the "OFF" position.

Press the "on/off" button (4) to switch the appliance off.

MANITENANCE AND CLEANING

Do not forget to remove the plug from the socket before cleaning the appliance.

Wipe outside with soft dry cloth when coffee machine is wet, never use metal polish.

The removable items should be washed in hot soapy water. Rinse them before fixing.

Detach the metal funnel through turn it anticlockwise, get rid of coffee residue inside, then you can clean it with cleanser, but at last you must rinse with clear water.

Never use a dishwasher to clean any parts from the machine.

Put the coffee maker in a dry and not very hot place.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

WIR DANKEN IHNEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

WARNUNG

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese für spätere Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

BESCHREIBUNG

1. Kontrollleuchte
2. „Einzelne Tasse“-Taste
3. „Doppelte Tasse“-Taste
4. „On/Off“-Taste
5. „Manuelle Tasse/Heißwasser“-Taste
6. „Dampf“-Taste
7. Abnehmbare Ablage
8. Abtropfschale
9. Abdeckung des Wassertanks
10. Wassertank
11. „Dampf-/Heißwasser“-Knopf
12. Dampfstab
13. Schaumdüse
14. Messlöffel und Stampfer
15. Trichtergriff
16. Pressstange (beim Gießen von Kaffeerückständen den Stahleinsatz drücken, um ein Herausrutschen zu vermeiden)
17. Metalltrichter
18. Edelstahlensatz

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nur von Kindern vorgenommen werden, die älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht dafür geeignet, in folgenden Anwendungen eingesetzt zu werden:

Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und andere Arbeitsumgebungen;

Bauernhäuser;

von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohngebieten;

Umgebungen wie Bed and Breakfast.

Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend des Abschnitts bezüglich Wartung und Reinigung in diesem Handbuch.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Während des Brühens und nach Anwendung sind manche Teile der Maschine aufgrund der Restwärme heiß.

Warnung: Mögliche Verletzungen aufgrund von Missbrauch!

WICHTIGE WARNHINWEISE

Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden. Bei nassen Händen und/oder Füßen benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an das Stromnetz an und trennen Sie es nicht vom Stromnetz.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen, und verwenden Sie es nicht als Griff.

Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine nie ohne Wasser in Inneren.

Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst.

Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Reparaturen oder Eingriffe am Gerät dürfen nur von qualifiziertem technischem Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke durchgeführt werden.

Eurogama Sp. z o.o. lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Vor der Anwendung

Stellen Sie sicher, dass die gesamte Verpackung des Produkts entfernt wurde.

Vor der ersten Zubereitung von Kaffee empfehlen wir, die Kaffeemaschine zweimal ausschließlich mit Wasser zu verwenden, um das System zu reinigen.

Befüllen mit Wasser

Der Wassertank (10) muss vor dem Einschalten des Gerätes mit Wasser gefüllt werden.

Entfernen Sie den abnehmbaren Tank, öffnen Sie die Abdeckung (9) und befüllen Sie den Tank. Befüllen Sie nie über den Füllstand „MAX“.

Schließen Sie die Abdeckung wieder.

Positionieren Sie den Tank wieder korrekt im Gerät.

Vorheizen

Um eine Tasse guten heißen Espresso-Kaffee zuzubereiten, empfehlen wir, das Gerät vor der Zubereitung des Kaffees, mitsamt Trichter, Netz und Tasse, vorzuheizen, sodass die kalten Teile keinen Einfluss auf den Kaffeegeschmack haben.

Wählen Sie den Einsatz (18) für eine oder zwei Tassen aus und positionieren Sie es (ohne Kaffeezusatz) in den Metalltrichter (17).

Ziehen Sie die Druckstange (16) zurück und stellen Sie sicher, dass der Trichter auf die Rille im Wasserablass ausgerichtet ist. Setzen Sie im Anschluss den Trichter in die Position „Einfügen“ in den Wasserablass ein und befestigen Sie ihn, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich in der Position „Verriegelt“ befindet (Abb. 1).

Stellen Sie eine Tasse auf die abnehmbare Ablage (7).

Stellen Sie sicher, dass sich der Knopf (11) in der Position „OFF“ befindet.

Verbinden Sie das Gerät mit der Stromversorgung.

Drücken Sie die „On/Off“-Taste (4), um das Gerät einzuschalten.

Die Kontrollleuchte (1) blinkt etwa 2 Minuten in Blau. Nach dieser Zeit hört die Kontrollleuchte auf zu blinken und leuchtet dauerhaft. Der Aufwärmzyklus ist abgeschlossen.

Drücken Sie die „Manuelle Tasse“-Taste (5), um die Pumpe in Betrieb zu nehmen. Heißes Wasser fließt

durch den Trichter in die Tasse.

Falls Sie nach einer gewissen Zeit meinen, dass die Teile bereits aufgewärmt sind, drücken Sie erneut die „Manuelle Tasse“-Taste (5), um den Wasserfluss zu stoppen.

Zubereitung von Espresso-Kaffee

Entfernen Sie den Trichter (17) durch Drehen im Uhrzeigersinn.

Fügen Sie mit dem Messlöffel (14) gemahlene Kaffee zum Stahleinsatz (18) hinzu. Drücken Sie im Anschluss den gemahlene Kaffee mit dem Stampfer (14) fest an. Ein Löffel gemahlener Kaffee ergibt circa eine Tasse erstklassigen Kaffees.

Ziehen Sie die Pressstange (16) zurück und positionieren Sie den entsprechenden Stahleinsatz (18) für eine oder zwei Tassen in den Metalltrichter (17).

Stellen Sie sicher, dass der Trichter auf die Rille im Wasserablass ausgerichtet ist. Fügen Sie den Trichter aus der Position „Einfügen“ in den Wasserablass ein und befestigen Sie ihn, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich in der Position „Verriegelt“ befindet (Abb.1).

Stellen Sie eine Tasse auf die abnehmbare Ablage (7).

Drücken Sie die „Einzelne Tasse“-Taste (2), um eine Tasse Kaffee (ca. 60 ml) zuzubereiten. Sobald der Kaffee fertig ist, erklingen 4 Pieptöne und der Kaffeefluss stoppt automatisch.

oder

Drücken Sie die „Doppelte Tasse“-Taste (3), um zwei Tassen Kaffee (ca. 100 ml) zuzubereiten. Sobald der Kaffee fertig ist, erklingen 4 Pieptöne und der Kaffeefluss stoppt automatisch.

oder

Drücken Sie die „Manuelle Tasse“-Taste (5), um den Kaffee nach Belieben zuzubereiten. Um den Kaffeefluss zu stoppen, drücken Sie erneut die „Manuelle Tasse“-Taste. Warnung: Lassen Sie die Kaffeemaschine während der Zubereitung von Kaffee nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie diese manuell bedienen.

Entnehmen Sie nach der Zubereitung des Kaffees den Metalltrichter, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und gießen Sie die Kaffeerückstände mit dem Stahlnetz, das von der Pressstange gedrückt wird, heraus. Lassen Sie sie komplett abkühlen und spülen Sie sie im Anschluss unter fließendem Wasser ab.

Aufschäumen von Milch/Zubereitung von Cappuccino

Sie erhalten eine Tasse Cappuccino, wenn Sie eine Tasse Espresso mit schäumender Milch auffüllen.

Bereiten Sie zunächst Espresso zu, wie unter Abschnitt „ZUBEREITUNG VON ESPRESSO-KAFFEE“ beschrieben.

Befüllen Sie einen Becher mit etwa 100 Gramm Milch für jeden zu zubereitenden Cappuccino. Es empfiehlt sich, Vollmilch bei Kühlraum- oder Raumtemperatur (nicht heiß!) zu verwenden.

Hinweis: es empfiehlt sich, einen Becher mit einem Durchmesser von nicht weniger als 70±5 mm zu verwenden, und bedenken Sie, dass sich die Milch um das 2-fache ausweitet, stellen Sie sicher, dass die Höhe des Bechers ausreicht.

Stellen Sie sicher, dass sich der Knopf (11) in der Position „OFF“ befindet.

Drücken Sie die Dampftaste (6). Die Kontrollleuchte (1) wird in roter Farbe aufblinken und leuchtet dann permanent auf.

Fügen Sie die Aufschäumdüse etwa zwei Zentimeter in die Milch ein, schäumen Sie die Milch auf, indem Sie das Gefäß von oben nach unten bewegen.

Drehen Sie den Knopf (11) langsam gegen den Uhrzeigersinn. Aus der Schaumdüse (13) tritt Dampf aus.

Hinweis: Drehen Sie den Knopf nie schnell, da sich der Dampf innerhalb kurzer Zeit schnell ansammelt, wodurch sich das Überlauf-Risiko erhöht.

Sobald das Aufschäumverfahren abgeschlossen ist, drehen Sie den Steuerknopf (11) in die Position „OFF“.

Hinweis: Reinigen Sie die Schaumdüse (13) umgehend nach Beendigung des Aufschäumens mit einem

nassen Schwamm, verletzen Sie sich jedoch nicht!

Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den zubereiteten Espresso. Nun ist der Cappuccino fertig. Süßen Sie ihn nach Belieben und bestreuen Sie den Schaum mit etwas Kakaopulver.

Drücken Sie die „On/Off“-Taste (4), um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Wir empfehlen, die Kaffeemaschine mindestens 5 Minuten abkühlen zu lassen, bevor Sie wieder Kaffee zubereiten.

Andernfalls kann in Ihrem Espresso-Kaffee ein verbrannter Geruch entstehen.

Heißwasserzubereitung

Der Dampfstab (12) ohne Schaumdüse (13) lässt sich zur Zubereitung von Heißgetränken wie Trinkschokolade, Wasser oder Tee verwenden.

Entfernen Sie die Schaumdüse (13) vom Dampfstab (12).

Stellen Sie sicher, dass sich der Knopf (11) in der Position „OFF“ befindet.

Drücken Sie die „On/Off“-Taste (4), um das Gerät einzuschalten.

Drücken Sie die „Heißwasser“-Taste (5). Die Kontrollleuchte (1) leuchtet in Rot.

Warten Sie die Aufheizzeit ab, die Kontrollleuchte hört auf zu blinken und leuchtet dann permanent, sobald das Gerät betriebsbereit ist.

Tauchen Sie den Stab (12) in die Tasse.

Drehen Sie den Knopf (11) langsam gegen den Uhrzeigersinn. Aus dem Stab tritt heißes Wasser.

Sobald die gewünschte Menge erreicht ist, drehen Sie den Knopf (11) in die Position „OFF“.

Drücken Sie die „On/Off“-Taste (4), um das Gerät auszuschalten.

Dampferzeugung zur Erwärmung von Flüssigkeiten

Stellen Sie sicher, dass sich der Knopf (11) in der Position „OFF“ befindet.

Drücken Sie die „On/Off“-Taste (4), um das Gerät einzuschalten.

Drücken Sie die Dampftaste (6). Die Kontrollleuchte (1) leuchtet in Rot.

Warten Sie die Aufheizzeit ab, die Kontrollleuchte hört auf zu blinken und leuchtet dann permanent, sobald das Gerät betriebsbereit ist.

Tauchen Sie den Stab (12) in die zu erwärmende Flüssigkeit.

Drehen Sie den Knopf (11) langsam gegen den Uhrzeigersinn. Aus dem Stab tritt Dampf aus.

Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Knopf (11) in die Position „OFF“.

Drücken Sie die „On/Off“-Taste (4), um das Gerät auszuschalten.

WARTUNG UND REINIGUNG

Vergessen Sie nicht, vor der Reinigung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Wischen Sie die Außenseite mit einem weichen, trockenen Tuch ab, wenn die Kaffeemaschine nass ist, verwenden Sie nie eine Metallpolitur.

Die abnehmbaren Teile sollten in heißem Seifenwasser gewaschen werden. Spülen Sie diese ab, bevor Sie sie wieder anbringen.

Entnehmen Sie den Metalltrichter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, entfernen Sie die Kaffeerückstände im Inneren, im Anschluss können Sie ihn mit Reinigungsmittel reinigen, spülen Sie ihn schließlich mit klarem Wasser ab.

Verwenden Sie nie eine Geschirrspülmaschine, um Teile der Maschine zu reinigen.

Positionieren Sie die Kaffeemaschine an einem trockenen und nicht sehr heißen Ort.

PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern in der Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle in der Nähe Ihres Hauses.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE ZVOLILI FIRMU ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBRĚ SLOUŽIT.

VAROVÁNÍ

Před použitím zařízení si nejprve přečtete návod k obsluze a uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

POPIS

1. Kontrolka
2. Tlačítko „jeden šálek“
3. Tlačítko „dvojitý šálek“
4. Tlačítko zapnutí/vypnutí
5. Tlačítko „vlastní šálek / horká voda“
6. Tlačítko „páry“
7. Vyjímatelná deska
8. Odkapávací zásobník
9. Kryt vodní nádrže
10. Vodní nádrž
11. Ovládací knoflík „páry / horké vody“
12. Parní trubice
13. Pěnová tryska
14. Měrná lžice a přechovadlo
15. Rukojeť nálevky
16. Tlaková lišta (její pomocí při nalévání zbytků kávy přitlačte ocelové sítko, abyste zabránili jeho vyklouznutí)
17. Kovová nálevka
18. Sítko z nerezové oceli

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti. Není určen k použití v prostředích, jako například:

v zaměstnaneckých kuchyňkách v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;

venkovských domech;

pro klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích obytného typu;

v zařízeních pro ubytování se snídaní.

Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu.

Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny.

Během vaření a po použití v důsledku zbytkového tepla jsou některé části přístroje horké.

Varování: hrozí nebezpečí zranění v důsledku špatného užití!

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky.

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nepoužívejte zařízení ani jej nepřipojujte a neodpojujte od elektrické sítě s mokřýma rukama a nebo nohama.

Netahejte za přípojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu. Nepoužívejte kabel jako madlo.

Kávovar nikdy nepoužívejte bez vody.

V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte technickou podporu společnosti.

Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu.

Eurogama Sp. z o.o. se zřídka veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování

NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím

Ujistěte se, že jste odstranili veškerý obalový materiál z produktu.

Před první přípravou kávy doporučujeme kávovar spustit dvakrát pouze s vodou, abyste systém vyčistili.

Plnění vodou

Před zapnutím spotřebiče musí být vodní nádrž (10) naplněna vodou.

Vyjměte odnímatelnou nádrž, otevřete její kryt (9) a naplňte nádrž. Nikdy nádrž nenaplňujte nad úroveň „MAX“.

Zavřete kryt.

Umístěte nádrž správně zpět do spotřebiče.

Přehřívání

Pro přípravu šálku skvělé horké kávy espresso doporučujeme spotřebič před přípravou kávy přehřát, včetně nálevky, sítka a šálku, aby chuť kávy nemohla být ovlivněna studenými částmi.

Vyberte sítko pro jeden šálek nebo dva šálky (18) a umístěte jej (bez přidání kávy) do kovové nálevky (17).

Zatáhněte tlakovou lištu (16) směrem dozadu a ujistěte se, že je nálevka zarovnána s drážkou ve výstupu vody. Poté vložte nálevku do výstupu vody z polohy „Vložení“ a pevně ji zajistíte otočením proti směru hodinových ručiček, dokud není v poloze „uzamčení“ (obr. 1).

Položte šálek na vyjímatelnou desku (7).

Ujistěte se, že je ovládací knoflík (11) v poloze „OFF“ (vypnuto).

Připojte spotřebič ke zdroji napájení.

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (4) zapněte spotřebič.

Kontrolka (1) bude modře blikat přibližně 2 minuty. Po uplynutí této doby kontrolka přestane blikat a zůstane trvale rozsvícena. Cyklus zahřívání je dokončen.

Stisknutím tlačítka „vlastní šálek“ (5) spustíte čerpadlo. Horká voda začne přes nálevku vytékat do šálku.

Po chvíli, když se domníváte, že jsou všechny části již přehřáté, znovu stiskněte tlačítko „vlastní šálek“ (5), abyste průtok vody zastavili.

Připravte si kávu espresso

Vyjměte nálevku (17) otočením ve směru hodinových ručiček.

Pomocí měrné lžice (14) přidejte do ocelového sítka (18) mletou kávu. Poté mletou kávu pevně zatlačte pomocí pěchovačla (14). Pomocí jedné lžice mleté kávy vytvoříte zhruba šálek prvotřídní kávy.

Zatáhněte tlakovou lištu (16) směrem dozadu a umístěte odpovídající ocelové sítko (18) pro jeden nebo dva šálky do kovové nálevky (17).

Ujistěte se, že je nálevka zarovnána s drážkou ve výstupu vody. Vložte nálevku do výstupu vody z polohy „Vložení“ a pevně ji otočte proti směru hodinových ručiček, dokud není v poloze „uzamčení“

(obr.1).

Položte šálek na vyjímatelnou desku (7).

Stisknutím tlačítka „jeden šálek“ (2) připravíte šálek kávy (přibližně 60 ml). Když je káva připravena, uslyšíte 4 pípnutí a průtok kávy se automaticky zastaví.

nebo

Stisknutím tlačítka „dvojitý šálek“ (3) připravíte dva šálky kávy (přibližně 100 ml). Když je káva připravena, uslyšíte 4 pípnutí a průtok kávy se automaticky zastaví.

nebo

Stisknutím tlačítka „vlastní šálek“ (5) připravíte množství kávy podle potřeby. Chcete-li zastavit průtok kávy, stiskněte znovu tlačítko „vlastní šálek“. Varování: Nenechávejte kávovar bez dozoru během přípravy kávy v manuálním režimu provozu.

Po dokončení přípravy kávy vyjměte kovovou nálevku jejím otočením ve směru hodinových ručiček a poté vylijte zbytky kávy ocelovým sítkem stlačeným tlakovou lištou. Nechte je zcela vychladnout a poté opláchněte pod tekoucí vodou.

Pěnění mléka / příprava cappuccina

Cappuccino připravíte tak, že šálek espressa doplníte napěněným mlékem.

Nejprve připravte espresso podle sekce „PŘIPRAVTE SI KÁVU ESPRESSO“.

Naplňte džbánec asi 100 gramy mléka pro každé připravované cappuccino. Doporučujeme používat plnotučné mléko při teplotě z lednice nebo při pokojové teplotě (ne horké!).

Poznámka: doporučuje se, aby průměr nádoby nebyl menší než 70±5 mm, a mějte na paměti, že objem mléka se dvakrát zvýší, ujistěte se proto, že je výška nádoby dostatečná.

Ujistěte se, že je ovládací knoflík (11) v poloze „OFF“ (vypnuto).

Stiskněte tlačítka páry (6). Kontrolka (1) bude blikat červeně, dokud nezůstane trvale rozsvícena.

Vložte pěnovou trysku asi dva centimetry do mléka a napěňte mléko tím, že pohybujete nádobou dokola nahoru a dolů.

Pomalou otočte ovládací knoflík (11) proti směru hodinových ručiček. Z pěnové trysky (13) bude vystupovat pára.

Poznámka: Ovládacím knoflíkem nikdy neotáčejte rychle, protože se pára hromadí rychle v krátkém čase, což může zvýšit riziko rozlití.

Po dokončení napěnění otočte ovládací knoflík (11) do polohy „OFF“.

Poznámka: Okamžitě poté, co se tvorba páry zastaví, vyčistěte pěnovou trysku (13) mokrou houbou, dejte však pozor, ať se nezaníráte!

Nalijte napěněné mléko do připraveného espressa. Nyní je cappuccino připraveno. Podle chuti oslaďte a podle potřeby posypte pěnu trochou kakaového prášku.

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (4) vypněte spotřebič.

Poznámka: Doporučujeme nechat kávovar před opětovnou přípravou kávy vychladnout alespoň po dobu 5 min.

V opačném případě se ve vaší kávě espresso může vyskytnout nádech spáleniny.

Příprava horké vody

Parní trubice (12) bez pěnové trysky (13) může být použita k výrobě horkých nápojů, jako je horká čokoláda, voda nebo čaj.

Vyjměte pěnovou trysku (13) z parní trubice (12).

Ujistěte se, že je ovládací knoflík (11) v poloze „OFF“ (vypnuto).

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (4) zapněte spotřebič.

Stiskněte tlačítka „horká voda“ (5). Kontrolka (1) se rozsvítí červeně.

Vyčkejte po dobu zahřívání, kontrolka přestane blikat a zůstane trvale rozsvícena, jakmile bude spotřebič připraven.

Ponořte trubici (12) do šálku.

Pomalou otočte ovládací knoflík (11) proti směru hodinových ručiček. Z trubice začne proudit horká voda.

Po dosažení požadovaného množství otočte ovládací knoflík (11) do polohy „OFF“.

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (4) vypněte spotřebič.

Příprava páry pro ohřev tekutin

Ujistěte se, že je ovládací knoflík (11) v poloze „OFF“ (vypnuto).

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (4) zapněte spotřebič.

Stiskněte tlačítko páry (6). Kontrolka (1) se rozsvítí červeně.

Vyčkejte po dobu zahřívání, kontrolka přestane blikat a zůstane trvale rozsvícena, jakmile bude spotřebič připraven.

Ponořte trubici (12) do tekutiny, která se má zahřát.

Pomalou otočte ovládací knoflík (11) proti směru hodinových ručiček. Z trubice začne proudit pára.

Po dosažení požadované teploty otočte ovládací knoflík (11) do polohy „OFF“.

Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (4) vypněte spotřebič.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním spotřebiče nezapomeňte vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Pokud je kávovar mokrý, otřete jej měkkým suchým hadříkem, nikdy nepoužívejte leštič na kovy.

Vyjímatelné součásti by měly být umyty v horké mýdlové vodě. Před vrácením do spotřebiče je opláchněte.

Vyjměte kovovou nálevku otočením proti směru hodinových ručiček, zbavte ji zbytků kávy uvnitř a poté ji můžete vyčistit čisticím prostředkem, nakonec ji však musíte opláchnout čistou vodou.

K čištění jakýchkoli částí přístroje nikdy nepoužívejte myčku.

Kávovar umístěte na suché a ne příliš horké místo.

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOŠTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.

UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

POPIS

1. Svetelná kontrolka
2. Tlačidlo „Jedna šálka“
3. Tlačidlo „Dve šálky“
4. Tlačidlo „Zap./Vyp.“
5. Tlačidlo „Manuálna šálka/horúca voda“
6. Tlačidlo „Para“
7. Odoberateľná mriežka
8. Odkvapkávacia nádoba
9. Kryt nádrže na vodu
10. Nádrž na vodu
11. Ovládacie koliesko „Para/horúca voda“
12. Parná dýza
13. Napeňovací nadstavec
14. Odmerná lyžica a tamper
15. Rukoväť na držiak
16. Prítláčna tyč (pri vysýpaní zvyšku kávy ňou pritlačte sitko, aby nevyklzlo)
17. Kovový držiak na sitko
18. Sitko z nehrdzavejúcej ocele

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu na používateľskej úrovni smú vykonávať deti iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú

pod dohľadom zodpovednej osoby. Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti. Nie je určený na používanie v zariadeniach, ako sú:

kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;

farmy;

hotely, motely a iné zariadenia rezidenčného typu, kde by ho používali hostia;

ubytovacie zariadenia, kde sa ponúka nocľah s raňajkami.

Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke.

Nikdy spotrebič neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

Pri príprave nápoja a po použití sú niektoré časti stroja horúce v dôsledku zvyškového tepla.

Upozornenie: potenciálne zranenie v dôsledku nesprávneho použitia!

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený alebo omotaný okolo výrobku. Prístroj nepoužívajte, ani ho nepripájajte a neodpájajte z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy.

Neodpájajte spotrebič z elektrickej zásuvky ťahom za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako rukoväť.

Kávovar nikdy nepoužívajte, ak v ňom nie je voda.

V prípade poruchy, alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok zo siete a kontaktujte oficiálnu technickú podporu.

Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu. Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

Spoločnosť **Eurogama Sp. z o.o.** sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pred použitím

Skontrolujte, či ste z výrobku odstránili všetky obaly.

Pred prvým použitím odporúčame kávovar použiť dvakrát len s vodou, aby sa systém vyčistil.

Plnenie vodou

Pred zapnutím kávovaru musí byť nádrž na vodu (10) naplnená vodou.

Vyberte odoberateľnú nádrž, otvorte jej kryt (9) a naplňte ju. Nikdy nádrž nenapĺňajte nad maximálnu hladinu.

Zatvorte kryt.

Nádrž vložte správnym spôsobom do zariadenia.

Predohrev

Ak si chcete spraviť šálku dobrého horúceho espressa, odporúčame vám pred prípravou kávy zariadenie predhriať (vrátane držiaka, mriežky a šálky), aby na chuť kávy nemali vplyv studené časti.

Vyberte sitko na jednu alebo dve šálky (18) a vložte ho (bez pridania kávy) do kovového držiaka na sitko (17).

Vytiahnite prítlačnú tyč (16) a uistite sa, že je držiak zarovnaný s drážkou v mieste výstupu vody. Potom držiak vložte do otvoru na výstup vody z polohy „Insert“ (Vložiť) a riadne ho upevnite tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude v polohe „lock“ (zaistený) (obr. 1).

Na odoberateľnú mriežku (7) položte šálku.

Skontrolujte, či je ovládacie koliesko (11) v polohe „OFF“ (Vypnutý).

Spotrebič pripojte k napájaciemu zdroju.

Stlačením tlačidla „on/off“ (zapnúť/vypnúť) (4) spotrebič zapnite.

Svetelná kontrolka (1) bude blikať namodro približne 2 minúty. Po uplynutí tejto doby kontrolka prestane blikať a bude svietiť bez prerušenia. Zahrievací cyklus je ukončený.

Stlačte tlačidlo „manuálna šálka“ (5), aby čerpadlo začalo pracovať. Horúca voda vyteká cez držiak do šálky.

Keď budete mať pocit, že sú už časti predhriate, opätovným stlačením tlačidla „manuálna šálka“ (5) zastavte prítok vody.

Urobte si espresso

Držiak (17) vyberte tak, že ho otočíte v smere hodinových ručičiek.

Odmernou lyžicou (14) naplňte ocelové sitko (18) mletou kávou. Potom mletú kávu pevne zatlačte tamperom (14). Z lyžice mletej kávy si môže pripraviť šálku prvotriednej kávy.

Vytiahnite prítlačnú tyč (16) a do kovového držiaka (17) vložte ocelové sitko (18) na jednu alebo dve šálky.

Uistite sa, že je držiak zarovnaný s drážkou v mieste výstupu vody. Vložte držiak do otvoru na výstup vody z polohy „Insert“ (Vložiť) a riadne ho upevnite tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude v polohe „lock“ (zaistený) (obr. 1).

Na odoberateľnú mriežku (7) položte šálku.

Šálku kávy (približne 60 ml) pripravíte stlačením tlačidla „jedna šálka“ (2). Keď je káva pripravená, ozvú sa 4 pípnutia a prietok kávy sa automaticky zastaví.

alebo

Dve šálky kávy (približne 100 ml) pripravíte stlačením tlačidla „dve šálky“ (3). Keď je káva pripravená, ozvú sa 4 pípnutia a prietok kávy sa automaticky zastaví.

alebo

Stlačte tlačidlo „manuálna šálka“ (5) a pripravíte si kávu podľa potreby. Ak chcete prietok kávy zastaviť, znova stlačte tlačidlo „manuálna šálka“. Upozornenie: Počas ručne vykonávaných úkonov pri príprave kávy nenechávajte kávovar bez dozoru.

Po dokončení prípravy kávy vyberte kovový držiak tak, že ho otočíte v smere hodinových ručičiek. Potom zatlačte na oceľové sitko prítlačnou tyčou a vysypte zvyšky kávy. Nechajte tieto časti prístroja úplne vychladnúť a potom ich opláchnite pod tečúcou vodou.

Napeňovanie mlieka/výroba kapučína

Ak si do šálky espressa pridáte napenené mlieko, vytvoríte šálku kapučína.

Podľa pokynov v časti „Urobte si espresso“ si najskôr pripravte espresso.

Nádobu naplňte približne 100 gramami mlieka na každé pripravované kapučíno. Odporúčame vám používať plnotučné mlieko z chladničky alebo s izbovou teplotou (nie horúce!).

Poznámka: Odporúča sa, aby priemer nádoby nebol menší ako 70 ± 5 mm, a nezabudnite, že objem mlieka sa zväčší o dvakrát. Skontrolujte, či je výška nádoby dostatočná.

Skontrolujte, či je ovládacie koliesko (11) v polohe „OFF“ (Vypnutý).

Stlačte tlačidlo pary (6). Svetelná kontrolka (1) bude blikať načerveno a následne svietiť bez prerušenia.

Napeňovacia dýza vložte do mlieka približne do hĺbky dvoch centimetrov. Pri napeňovaní mlieka pohybujte nádobou zhora nadol.

Pomaly otočte ovládacie koliesko (11) proti smeru hodinových ručičiek. Z napeňovacej dýzy (13) bude vychádzať para.

Poznámka: Ovládacie koliesko nikdy neotáčajte rýchlo, pretože sa para rýchlo nahromadí v krátkom čase, čo môže zvýšiť riziko rozliatia.

Po ukončení napeňovania otočte ovládacie koliesko (11) do polohy „OFF“ (vypnuté).

Poznámka: Hneď po ukončení produkovania pary vyčistite napeňovacia dýza (13) vlhkou špongiou, ale buďte pri tom opatrní!

Nalejte napenené mlieko do pripraveného espressa. Teraz máte pripravené kapučíno. Osladte si ho podľa chuti a ak chcete, penu posypte trochou kakaa.

Stlačením tlačidla „on/off“ (zapnúť/vypnúť) (4) spotrebič vypnite.

Poznámka: Pred opätovnou prípravou kávy odporúčame nechať kávovar vychladnúť aspoň 5 minút.

V opačnom prípade sa vo vašom esprese môže objaviť zápach spálenia.

Výroba horúcej vody

Parnú dýzu (12) bez napeňovacieho nadstavca (13) môžete použiť na výrobu horúcich nápojov, ako je horúca čokoláda, voda alebo čaj.

Vyberte napeňovací nadstavec (13) z parnej dýzy (12).

Skontrolujte, či je ovládacie koliesko (11) v polohe „OFF“ (Vypnutý).

Stlačením tlačidla „on/off“ (zapnúť/vypnúť) (4) spotrebič zapnite.

Stlačte tlačidlo „horúca voda“ (5). Svetelná kontrolka (1) sa rozsvieti načerveno.

Počkajte, kým sa voda zahreje. Keď je prístroj pripravený, svetelná kontrolka prestane blikať a svietí bez

prerušenia.

Dýzu (12) ponorte do šálky.

Pomaly otočte ovládacie koliesko (11) proti smeru hodinových ručičiek. Z dýzy bude vychádzať horúca voda.

Po dosiahnutí požadovaného množstva otočte ovládacie koliesko (11) do polohy „OFF“ (vypnuté).

Stlačením tlačidla „on/off“ (zapnúť/vypnúť) (4) spotrebič vypnite.

Výroba pary na ohrev kvapalín

Skontrolujte, či je ovládacie koliesko (11) v polohe „OFF“ (Vypnutý).

Stlačením tlačidla „on/off“ (zapnúť/vypnúť) (4) spotrebič zapnite.

Stlačte tlačidlo pary (6). Svetelná kontrolka (1) sa rozsvieti načerveno.

Počkajte, kým sa voda zahreje. Keď je prístroj pripravený, svetelná kontrolka prestane blikať a svieti bez prerušenia.

Dýzu (12) ponorte do kvapaliny, ktorú chcete zohriať.

Pomaly otočte ovládacie koliesko (11) proti smeru hodinových ručičiek. Z dýzy vyjde para.

Po dosiahnutí požadovanej teploty otočte ovládacie koliesko (11) do polohy „OFF“ (vypnuté).

Stlačením tlačidla „on/off“ (zapnúť/vypnúť) (4) spotrebič vypnite.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením prístroja nezabudnite vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

Ak je kávovar mokrý, utrite ho mäkkou suchou handričkou. Nikdy nepoužívajte prostriedok na leštenie kovov.

Odoberateľné diely sa môžu umývať v horúcej vode s obsahom čistiaceho prípravku. Pred upevnením ich opláchnite.

Kovový držiak odpojte otočením proti smeru hodinových ručičiek. Vyčistíte ho od zvyškov kávy vo vnútri, potom ho môžete vyčistiť čistiacim prostriedkom, ale nakoniec ho musíte opláchnuť čistou vodou.

Jednotlivé diely prístroja nikdy neumývajte v umývačke riadu.

Kávovar postavte na suché a nie príliš horúce miesto.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá vymedzuje právny rámec platný v Európskej únii, čo sa týka likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektrických a elektronických zariadení.

Tento výrobok nevyhadzujte do koša, ale ho zanešte do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.

FIGYELMEZTETÉS

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, majd tegye el biztonságos helyre későbbi használatra.

MEGNEVEZÉS

1. Visszajelző
2. „Egy csésze” gomb
3. „Két csésze” gomb
4. Bekapcsológomb
5. „Kézi adagolás/forró víz” gomb
6. „Gőzölés” gomb
7. Kivehető tálca
8. Csepptálca
9. A víztartály fedele
10. Víztartály
11. „Gőzölés/forró víz” szabályozógomb
12. Gőzölőcsőr
13. Habosítófúvóka
14. Mérőkanál és tömörítő
15. A szűrőtartó nyele
16. Nyomórúd (ezt a szűrőhöz nyomva nem csúszik ki a szűrő a kávézacc kiöntése során)
17. Fém szűrőtartó
18. Rozsdamentes acél szűrő

MUNKAVÉDELMI ÚTMUTATÓ

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más, megfelelően képzett szakemberre.

A készüléket gyermekek (8 éves kortól) is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tájékoztatták őket a készülékkel kapcsolatos veszélyekről.

Gondoskodjon arról, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és karbantartást gyermek ne végezze, csak felügyelet mellett, és csak ha már elmúlt 8 éves. Ügyeljen arra, hogy 8 évnél fiatalabb gyermek ne nyúlhasson a készülékhez vagy annak tápkábeléhez.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tájékoztatták őket a készülékkel kapcsolatos veszélyekről.

A készülék háztartási használatra készült. Nem alkalmas egyéb célú felhasználásra, például:

személyzeti konyhai használatra üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetben;

parasztházakban;

vendégek általi használatra szállodákban, motelekben és más lakóhelyi környezetekben;

panziókban és hasonló helyeken.

A tisztítással kapcsolatban kövesse a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Ne merítse a készüléket se vízbe, se más folyadékba.

A kávéfőzés során és használat után a maradványhőtől a készülék egyes elemei forróak lehetnek.

Figyelmeztetés: A helytelen használat sérülést okozhat!

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék nem rendeltetészerű használata vagy nem megfelelő kezelése a jótállás elvesztésével jár.

A termék hálózathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értéknek.

Ügyeljen arra, hogy használat közben a tápkábel ne gubancolódjon össze, és ne tekeredjen a termék

köré. Ne használja a készüléket és ne dugja be a konnektorba vagy húzza ki abból, ha nedves a keze, vagy ha vizes helyen áll meztláb.

A tápkábelt a dugasznál fogva húzza ki, és soha ne a tápkábelnél fogva mozgassa a készüléket.

Ne működtesse a kávéfőzőt víz nélkül.

A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és forduljon szakemberhez.

A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javítást a készüléken.

Az **Eurogama Sp. z o.o.** nem vállal felelősséget a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő személyi vagy állatokra ért sérülésekért és vagyoni károkért.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Használat előtt

Feltétlenül távolítsa el minden csomagolóanyagot.

Javasoljuk, hogy az első kávé lefőzése előtt működtesse a kávéfőzőt két ízben csak vízzel, hogy áttisztuljon a rendszer.

Feltöltés vízzel

A készülék bekapcsolása előtt a víztartályt (10) fel kell tölteni vízzel.

Távolítsa el a kivehető víztartályt, vegye le a fedelét (9), és töltsse fel vízzel. Ne töltsse a tartályt a „MAX” jelzés fölé.

Helyezze vissza a fedelet.

Megfelelően tegye vissza a tartályt a készülékbe.

Előmelegítés

Egy csésze jó forró kávé elkészítéséhez célszerű előmelegíteni a készüléket a szűrőtartóval, a szűrővel és a csészével együtt, hogy a kávé zamatát ne rontsák el a hideg eszközök.

Válassza ki az egy- vagy a kétcsészes szűrőt (18), és tegye be (kávéörlemény nélkül) a fém szűrőtartóba (17).

Húzza hátra a nyomórudat (16), és igazítsa a szűrőtartót a vízkimenet hornyához. Ezután helyezze be a szűrőtartót a vízkimenetbe „behelyezési” helyzetben, majd a rögzítéshez fordítsa el jobbra, „rögzített” helyzetbe (1. ábra).

Tegyen egy kávécsészét a kivehető tálcára (7).

A szabályozógomb (11) legyen elzár (OFF) helyzetben.

Dugja be a készüléket a konnektorba.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot (4).

A visszajelző (1) nagyjából 2 percig kéken villog, majd folyamatosan kezd világítani. Az előmelegítés ezzel befejeződik.

A „kézi adagolás” gombot (5) megnyomva indítsa el a szivattyút. A szűrőtartón keresztül forró víz kezd áramlani a csészébe.

Amikor már úgy véli, hogy az eszközök kellően felmelegedtek, nyomja meg újra a „kézi adagolás” gombot (5), hogy megszűnjön a vízáramlás.

Presszókávé készítése

Balra elfordítva vegye le a szűrőtartót (17).

Tegyen örölt kávé a szűrőbe (18) a mérőkanállal (14). Ezután nyomkodja le jól a tömörítővel (14). Egy mérőkanál örölt kávéból nagyjából egy csésze kiváló minőségű presszókávé készíthető.

Húzza hátra a nyomórudat (16), és helyezze az egy- vagy a kétcsészes szűrőt (18) a fém szűrőtartóba (17).

Igazítsa a szűrőtartót a vízkimenet hornyához. Helyezze be a szűrőtartót a vízkimenetbe „behelyezési” helyzetben, majd a rögzítéshez fordítsa el jobbra, „rögzített” helyzetbe (1. ábra).

Tegyen egy kávéscsészét a kivehető tálcára (7).

Egy csésze (kb. 60 ml) kávé lefőzéséhez nyomja meg az „egy csésze” gombot (2). Ha a kávé elkészült, 4 csipogás hallatszik, és a kávé áramlása automatikusan leáll.

vagy

Két csésze (kb. 100 ml) kávé lefőzéséhez nyomja meg a „két csésze” gombot (3). Ha a kávé elkészült, 4 csipogás hallatszik, és a kávé áramlása automatikusan leáll.

vagy

A „kézi adagolás” gombot (5) megnyomva a kívánt módon készíthető el a kávé. A kávéáramlás leállításához nyomja meg újra a „kézi adagolás” gombot. Figyelem: Kézi kávékészítés esetén ne hagyja felügyelet nélkül a kávéfőzőt.

Ha végezt a kávéfőzéssel, balra elfordítva vegye le a fém szűrőtartót, majd a nyomórudat a szűrőhöz nyomva öntse ki a zaccot. Hagyja teljesen lehűlni a szűrőtartót, majd öblítse el folyó víz alatt.

Tejhabosítás/cappuccino készítése

A csésze presszókávéval tejjel felöntve cappuccinót készíthet.

Készítse el először a presszókávéval a PRESSZÓKÁVÉ KÉSZÍTÉSE című szakaszban ismertetett módon.

Töltsön a bögrébe cappuccinóként kb. 100 gramm tejet. Hűtőszekrényből kivett vagy szoba-hőmérsékletű (nem forró!) teljes tej használatát javasoljuk.

Megjegyzés: A bögre átmérője ne legyen 70 ±5 mm-nél kisebb, mivel pedig a tej a térfogata kétszeresére habzik fel, ezért a bögre legyen kellően magas.

A szabályozógomb (11) legyen elzár (OFF) helyzetben.

Nyomja meg a „gőzölés” gombot (6). A visszajelző (1) pirosan kezd villogni, majd folyamatos világításra vált.

Merítse a habosítófúvókát a tejbe kb. két centiméternyire, majd az edényt körben és le-fel mozgatva habosítsa fel a tejet.

Fordítsa el lassan balra a szabályozógombot (11). A habosítófúvókából (13) gőz kezd kiáramlani.

Megjegyzés: Ne hirtelen fordítsa el a szabályozógombot, mert a rövid idő alatt felgyülemelő sok gőz miatt a tej kifröccsenhet.

Ha végezt a habosítással, fordítsa a szabályozógombot (11) elzár (OFF) helyzetbe.

Megjegyzés: Amint a gőzképződés leállt, tisztítsa meg a habosítófúvókát (13) nedves szivaccsal, de vigyázzon, nehogy megégesse magát!

Öntse a felhabosított tejet az előkészített presszókávéba. A cappuccino ezzel elkészült. Édesítse ízlés szerint, és szórja meg a habot kakaóporral.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot (4).

Megjegyzés: Javasoljuk, hogy újabb kávé elkészítése előtt hagyja hűlni a kávéfőzőt legalább 5 percig, különben a presszókávé égett szagot kaphat.

Forró víz készítése

A gőzölőcsőr (12) a habosítófúvóka (13) nélkül forró ital, például forró csokoládé, víz vagy tea készítésére is használható.

Szerelje le a habosítófúvókát (13) a gőzölőcsőrrel (12).

A szabályozógomb (11) legyen elzár (OFF) helyzetben.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot (4).

Nyomja meg a „forró víz” gombot (5). A visszajelző (1) pirosan kezd villogni.

Várja meg, amíg befejeződik a felfűtés, és megszűnik a visszajelző villogása. A folyamatos fény azt jelzi, hogy a készülék használatra kész.

Merítse a csőrt (12) a csészébe.

Fordítsa el lassan balra a szabályozógombot (11). A csőrből forró víz kezd áramlani.
Ha elérte a kívánt mennyiséget, fordítsa a szabályozógombot (11) elzárt (OFF) helyzetbe.
A készülék kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot (4).

Folyadék felmelegítése felgőzöléssel

A szabályozógomb (11) legyen elzárt (OFF) helyzetben.
A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot (4).
Nyomja meg a „gőzölés” gombot (6). A visszajelző (1) pirosan kezd villogni.
Várja meg, amíg befejeződik a felfűtés, és megszűnik a visszajelző villogása. A folyamatos fény azt jelzi, hogy a készülék használatra kész.
Merítse a csőrt (12) a felmelegítendő folyadékba.
Fordítsa el lassan balra a szabályozógombot (11). A csőrből gőz kezd áramlani.
Ha elérte a kívánt hőmérsékletet, fordítsa a szabályozógombot (11) elzárt (OFF) helyzetbe.
A készülék kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot (4).

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztításának megkezdése előtt ne felejtse el kihúzni annak dugaszát a konnektorból.
Ha a kávéfőző nedves, törölgesse le a külsejét száraz ronggyal, ne használjon fémpolírozó szert.
A leszerelhető alkatrészeket mosogassa el mosogatószeres meleg vízben. A visszaszerelésük előtt öblítse el őket.
A fém szűrőtartót az eltávolításhoz fordítsa el jobbra, takarítsa ki belőle a kávézaccot, majd tisztítsa meg tisztítószerral, de legalább öblítse át tiszta vízzel.
A készülék egyik alkatrészét se mosogassa mosogatógépben.
Helyezze a kávéfőzőt száraz, nem túl meleg helyre.

A TERMÉK SELEJTEZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni.

Reméljük, hogy megelégedéssel használja majd termékünket.

VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE DUPĂ AȘTEPTĂRILE ȘI NEVOILE DUMNEAVOASTRĂ.

ATENȚIE

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de a utiliza produsul. păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

DESCRIERE

1. Indicator luminos
2. Buton „o singură ceașcă”
3. Buton „ceașcă dublă”
4. Buton „Pornire/Oprire”
5. Buton „ceașcă manuală/apă fierbinte”
6. Declanșator de „abur”
7. Tăviță detașabilă
8. Tavă pentru picurare
9. Capacul rezervorului de apă
10. Rezervor de apă
11. Buton de control „abur/apă caldă”
12. Baghetă de abur
13. Duză pentru spumare
14. Linguriță dozatoare și tamper
15. Mâner pâlnie
16. Mâner presă (apăsați recipientul de oțel cu el când turnați reziduurile de cafea pentru a evita căderea)
17. Pâlnie metalică
18. Recipient din oțel inoxidabil

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 8 ani și peste, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.

Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea utilizatorilor nu se efectuează de către copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.

Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.

Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie. Nu este destinat utilizării în activități precum:

zona de bucătărie a personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru;

ferme;

de către clienții hotelurilor, motelurilor sau din alte medii rezidențiale;

Medii de tip pensiune.

Procedați în conformitate cu secțiunea de întreținere și curățare din acest manual pentru curățare.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.

În timpul fabricării și după utilizare din cauza căldurii reziduale, unele părți ale mașinii sunt fierbinți.

Avertisment: vă puteți răni dacă utilizați aparatul în mod necorespunzător!

AVERTISMENTE IMPORTANTE

Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare ale aparatului vor duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului. Nu utilizați dispozitivul, nu conectați și nu deconectați rețeaua de alimentare cu mâinile și/sau picioarele ude.

Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate sau nu îl folosiți ca mâner.

Nu utilizați niciodată mașina de cafea dacă nu conține apă.

Deconectați produsul imediat de la sursa de electricitate în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service oficial de asistență tehnică.

Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri asupra aparatului.

Eurogama Sp. z o.o. declină orice răspundere pentru daunele care pot apărea la oameni, animale sau obiecte, în urma nerespectării acestor avertismente

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de utilizare

Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.

Înainte de a face cafea pentru prima dată, vă recomandăm utilizarea cafetierei de două ori numai cu apă, în scopul curățării acesteia.

Umplerea cu apă

Rezervorul de apă (10) trebuie umplut cu apă înainte de pornirea aparatului.

Se îndepărtează rezervorul detașabil, se deschide capacul (9) și se umple rezervorul. Niciodată să nu turnați apă peste nivelul „MAX”.

Închideți capacul.

Înlocuiți rezervorul în aparat în mod corespunzător.

Preîncălzire

Pentru a face o ceașcă de cafea espresso fierbinte, vă recomandăm preîncălzirea aparatului înainte de a face cafea, inclusiv pâlnia, plasa și ceașca, astfel încât aroma de cafea să nu poată fi influențată de părțile reci.

Selectați una sau două măsuri (18) și puneți-l (fără a adăuga cafea) în pâlnia de metal (17).

Trageți mânerul presei (16) înapoi și asigurați-vă că pâlnia se aliniează cu canelura din locul de evacuare a apei. Apoi, introduceți pâlnia în orificiul de ieșire a apei din poziția „Inserare” și fixați-o ferm rotind-o în sens antiorar până când se află în poziția „blocare” (Fig.1).

Așezați un pahar pe tăvița detașabilă (7).

Asigurați-vă că butonul de control (11) este în poziția „OPRIRE”.

Conectați aparatul la sursa de alimentare.

Apăsăți butonul „pornit/oprit” (4) pentru a porni aparatul.

Lumina indicatoare (1) se va aprinde în albastru timp de aproximativ 2 minute. După acest timp, indicatorul luminos se va opri din modul intermitent și va rămâne aprins permanent. Ciclul de încălzire este finalizat.

Apăsăți butonul „ceașcă manuală” (5) pentru a pune pompa în funcțiune. Apa caldă va curge prin pâlnie până în ceașcă.

După o perioadă de timp, atunci când considerați că piesele sunt deja pre-încălzite, apăsați butonul „ceașcă manuală” (5) din nou pentru a opri fluxul de apă.

Pregătirea cafelei espresso

Îndepărtați pâlnia (17) rotind-o în sensul acelor de ceasornic.

Se adaugă cafea măcinată în recipientul de oțel (18) cu lingurița de măsurare (14). Apoi, presați cafeaua măcinată ușor cu tamper-ul (14). Dintr-o lingură de cafea măcinată se poate obține aproximativ o ceașcă de cafea de cea mai bună calitate.

Trageți mânerul pentru presă (16) înapoi și plasați recipientul corespunzător din oțel (18) pentru una sau două cupe în pâlnia de metal (17).

Asigurați-vă că pâlnia se aliniază cu canelura în orificiul pentru apă. Introduceți pâlnia în gura de evacuare a apei din poziția „Inserare” și fixați-o cu fermitate rotind-o în sens antiorar până când se ajunge în poziția „Blocare” (Fig.1).

Așezați un pahar pe tăvița detașabilă (7).

Apăsăți butonul „o singură ceașcă” (2) pentru a prepara o ceașcă de cafea (aproximativ 60 ml). Când cafeaua este gata, se vor auzi 4 bip-uri, iar fluxul de cafea se va opri automat.

sau

Apăsăți butonul „ceașcă dublă” (3) pentru a prepara două cești de cafea (aproximativ 100 ml). Când cafeaua este gata, se vor auzi 4 bip-uri, iar fluxul de cafea se va opri automat.

sau

Apăsăți butonul „ceașcă manuală” (5) pentru a prepara cafeaua după cum este necesar. Pentru a opri fluxul de cafea, apăsați din nou butonul „ceașcă manuală”. Avertizare: Nu lăsați filtrul de cafea nesupravegheat pe parcursul preparării cafelei în timpul manipulării.

După ce ați terminat de preparat cafeaua, scoateți pâlnia de metal prin răsucire în sens orar și apoi, aruncați rezidul de cafea cu recipientul de metal prin apăsarea mânerului preseii. Lasăți-le să se răcească complet, apoi clătiți sub un jet de apă.

Lapte cu spumare/cappuccino

Obțineți o ceașcă de cappuccino când umpleți o ceașcă de espresso cu lapte spumant.

Prima dată se prepară espresso în conformitate cu secțiunea „prepararea cafelei ESPRESSO”.

Umpleți o latieră cu aproximativ 100 de grame de lapte pentru fiecare cappuccino care trebuie preparat. Se recomandă utilizarea laptelui integral din frigider sau la temperatura camerei (nu fierbinte!).

Notă: se recomandă ca diametrul latierei să nu fie mai mic de 70±5 mm și să se țină cont de faptul că laptele își mărește volumul de 2 ori, să se asigure că înălțimea latierei este suficientă.

Asigurați-vă că butonul de control (11) este în poziția „OPRIRE”.

Apăsăți butonul pentru abur (6). Lumina indicatoare (1) va licări în culoarea roșie până când va rămâne aprinsă permanent.

Introduceți duza de spumare în lapte aproximativ doi centimetri, spumați laptele în sensul în care se mișcă vasul, de sus în jos.

Rotiți butonul de control (11) încet în sens antiorar. Aburul va ieși din duza de spumare (13).

Notă: Nu rotiți niciodată butonul de control rapid deoarece aburul se va acumula rapid în timp scurt, ceea ce poate crește riscul de scurgere.

Când operațiunea de spumare este finalizată, se rotește butonul de comandă (11) în poziția „OPRIRE”.

Notă: Curățați duza de spumare (13) cu un burete umed imediat după ce aburul se oprește, dar aveți grijă să nu vă răniți!

Se toarnă laptele cu spumă în espresso-ul pregătit. Acum cappuccino este gata. Îndulciți după gust și, dacă doriți, presărați spuma cu puțină pudră de cacao.

Apăsăți butonul „pornire/oprire” (4) pentru a porni aparatul.

Note: Vă recomandăm să lăsați filtrul de cafea să se răcească cel puțin 5 minute înainte de a face cafeaua din nou.

În caz contrar, poate apărea miros ars în cafeaua espresso.

Fierberea apei

Bagheta cu abur (12) fără duza de spumare (13) poate fi utilizată pentru a face băuturi calde, cum ar fi ciocolata de băut, apă sau ceai.

Se îndepărtează duza de spumă (13) din bagheta de abur (12).

Asigurați-vă că butonul de control (11) este în poziția „OPRIRE”.

Apăsăți butonul „pornit/oprit” (4) pentru a porni aparatul.

Apăsăți butonul „apă fierbinte” (5). Lumina indicatoare (1) va fi lumina în roșu.

Așteptați timpul de încălzire, lumina indicatoare se va opri din a lumina intermitent și va rămâne aprinsă permanent atunci când aparatul este pregătit.

Introduceți bagheta (12) în ceașcă.

Rotiți butonul de control (11) încet în sens antiorar. Apa caldă va ieși din baghetă.

Când se obține cantitatea necesară, se rotește butonul de comandă (11) în poziția „OPRIRE”.

Apăsăți butonul „pornire/oprire” (4) pentru a porni aparatul.

Producerea de abur pentru încălzirea lichidelor

Asigurați-vă că butonul de control (11) este în poziția „OPRIRE”.

Apăsăți butonul „pornit/oprit” (4) pentru a porni aparatul.

Apăsăți butonul pentru abur (6). Lumina indicatoare (1) va fi lumina în roșu.

Așteptați timpul de încălzire, lumina indicatoare se va opri din a lumina intermitent și va rămâne aprinsă permanent atunci când aparatul este pregătit.

Introduceți bagheta (12) în lichidul ce urmează să fie încălzit.

Rotiți butonul de control (11) încet în sens antiorar. Aburul va ieși din baghetă.

Când se ajunge la temperatura dorită, se rotește butonul de comandă (11) în poziția „OPRIRE”.

Apăsăți butonul „pornire/oprire” (4) pentru a porni aparatul.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Nu uitați să scoateți ștecărul înainte de curățarea aparatului.

Ștergeți exteriorul cu o cârpă moale uscată când mașina de cafea este umedă, nu folosiți niciodată lac pentru metal.

Obiectele detașabile trebuie spălate în apă caldă cu săpun. Clătiți-le înainte de a le fixa.

Desprindeți pâlnia de metal rotind-o în sens antiorar, scăpați de reziduu de cafea din interior, apoi îl puteți curăța cu detergent, dar la final trebuie să clătiți cu apă curată.

Nu folosiți niciodată o mașină de spălat vase pentru a curăța piesele mașinii de cafea.

Depozitați aparatul de cafea într-un loc uscat și nu foarte cald.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19 / UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (Deșuri de Echipamente Electrice și Electronice), asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs în coșul de gunoi, ci mergeți la centrul de colectare electrică și electronică a deșeurilor cel mai apropiat de casa dumneavoastră.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs!

БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

ОПИСАНИЕ

1. Индикаторная панель
2. Кнопка на одну чашку
3. Кнопка на две чашки
4. Кнопка включения/выключения
5. Кнопка чашки/горячей воды в ручном режиме
6. Кнопка пара
7. Съёмная решетка
8. Поддон для сбора капель
9. Крышка резервуара с водой
10. Резервуар с водой
11. Регулятор пара/горячей воды
12. Паровая трубка
13. Насадка для вспенивания молока
14. Мерная ложка и темпер
15. Держатель фильтра
16. Пресс-лента (служит для фиксации стального фильтра-сита во время высыпания остатков кофе после приготовления)
17. Металлический фильтр
18. Фильтр-сито из нержавеющей стали

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.

Допускается использование прибора детьми старше 8 лет только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Дети старше 8 лет могут очищать и осуществлять обслуживание прибора, только если они находятся под присмотром. Храните прибор и его шнур вне досягаемости детьми младше 8 лет.

Допускается использование приборов людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром либо если они были обучены безопасному использованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Прибор предназначен только для использования в быту. Он не предназначен для использования в следующих местах:

обеденные зоны для работников магазинов, офисов и других производственных помещений;

фермы;

отели, мотели и другие места проживания;

места для ночлега и завтрака.

Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященных техобслуживанию и очистке прибора.

Запрещено погружать прибор в воду или другую жидкость.

Во время приготовления кофе и после использования некоторые детали машины могут быть горячими по причине остаточного тепла.

Предупреждение: потенциальный риск травмы из-за неправильного использования!

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Любое ненадлежащее использование или неправильное обращение с прибором делает гарантию недействительной.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на прибор во время его эксплуатации. Прибор запрещено использовать, подключать или отключать от сети, касаясь его влажными руками и/или ногами.

Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор, и не используйте его как ручку.

Запрещено использовать кофеварку без воды.

При поломке или повреждении незамедлительно отключите устройство от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки.

В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт или другие виды технических операций на устройстве.

Компания **Eurogama Sp. z o.o.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед применением

Убедитесь в том, что вся упаковка снята с изделия.

Перед первым приготовлением кофе рекомендуем дважды использовать кофеварку только с водой, чтобы прочистить систему.

Наполнение водой

Перед включением прибора заполните резервуар для воды (10).

Извлеките съемный резервуар, откройте его крышку (9) и наполните резервуар. Запрещено заполнять выше отметки максимального уровня «MAX».

Закройте крышку.

Установите резервуар на место.

Предварительный нагрев

Чтобы приготовить чашку хорошего кофе эспрессо, рекомендуется предварительно разогреть прибор, включая фильтр, сито и чашку, чтобы холодные детали не влияли на вкус кофе.

Выберите фильтр-сито (18) на одну или две чашки и поместите его (не добавляя кофе) в металлический фильтр (17).

Потяните пресс-ленту (16) назад и убедитесь в том, что фильтр размещен соосно с пазом в выходном отверстии для воды. Затем вставьте фильтр в это отверстие из положения «вставка» и надежно зафиксируйте его, повернув против часовой стрелки, чтобы он стал в положение «блокировка» (Рис. 1).

Установите чашку на съемной решетке (7).

Убедитесь в том, что регулятор (11) находится в выключенном положении «OFF».

Подключите прибор к сети.

Нажмите кнопку включения/выключения (4), чтобы включить прибор.

Индикаторная панель (1) будет мигать голубым цветом приблизительно 2 минуты. По истечению этого времени мигание прекратится и она будет гореть постоянно. Цикл подогрева завершен.

Нажмите кнопку «чашка в ручном режиме» (5), чтобы насос начал работать. Горячая вода потечет через фильтр в чашку.

Через некоторое время, когда детали будут уже прогретыми, нажмите эту кнопку чашки в ручном режиме (5) снова, чтобы остановить поток воды.

Приготовление кофе эспрессо

Извлеките фильтр (17), повернув его по часовой стрелке.

С помощью мерной ложки (14) добавьте молотый кофе в фильтр-сито (18). Затем плотно утрамбуйте молотый кофе с помощью темперы (14). Для приготовления чашки качественного кофе потребуются ложка молотого кофе.

Потяните пресс-ленту (16) назад и разместите соответствующий стальной фильтр-сито (18) для одной или двух чашек в металлическом фильтре (17).

Убедитесь в том, что фильтр размещен соосно с пазом в выходном отверстии для воды. Вставьте фильтр в это отверстие из положения «вставка» и надежно зафиксируйте его, повернув против часовой стрелки, чтобы он стал в положение «блокировка» (Рис. 1).

Установите чашку на съемной решетке (7).

Нажмите кнопку «одна чашка» (2), чтобы приготовить чашку кофе (приблизительно 60 мл). Когда кофе будет готов, вы услышите 4 звуковых сигнала, а кофе прекратит течь автоматически.

или

Нажмите кнопку «две чашки» (3), чтобы приготовить две чашки кофе (приблизительно 100 мл). Когда кофе будет готов, вы услышите 4 звуковых сигнала, а кофе прекратит течь автоматически.

или

Нажмите кнопку «чашка в ручном режиме» (5), чтобы приготовить нужное количество кофе. Чтобы остановить поток кофе, нажмите кнопку «чашка в ручном режиме» снова. Предупреждение: Не оставляйте кофеварку без присмотра во время приготовления кофе в ручном режиме.

После окончания приготовления кофе извлеките металлический фильтр, повернув его по часовой стрелке, а затем выбросите остатки кофе из стального фильтра-сита, нажав на пресс-ленту. Дайте компонентам полностью остынуть, а затем промойте под проточной водой.

Вспенивание молока/приготовление капучино

Чтобы получить чашку капучино, нужно покрыть чашку эспрессо вспененным молоком.

Сначала приготовьте эспрессо, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО».

Налейте в кувшин молоко из расчета около 100 грамм на каждую чашку капучино. Рекомендуется использовать цельное молоко из холодильника или молоко комнатной температуры (не горячее).

Примечание: Рекомендуется использовать кувшин диаметром не менее 70±5 мм и при расчете высоты кувшина помнить о том, что молоко в 2 раза увеличивается в объеме.

Убедитесь в том, что регулятор (11) находится в выключенном положении «OFF».

Нажмите кнопку пара (6). Индикаторная панель (1) начнет мигать красным, а затем будет гореть постоянно.

Погрузите насадку для вспенивания приблизительно на два сантиметра в молоко, взбейте его в пену, перемещая емкость по кругу вверх-вниз.

Медленно поверните регулятор (11) против часовой стрелки. Из насадки для вспенивания (13) пойдет пар.

Примечание: Запрещено поворачивать регулятор быстро, поскольку это приведет к быстрому скоплению пара, что увеличит потенциальный риск разбрызгивания.

По окончании вспенивания поверните регулятор (11) в отключенное положение «OFF».

Примечание: Сразу же после окончания генерирования пара очистите насадку для вспенивания молока (13) влажной губкой, соблюдая осторожность, чтобы не обжечься!

Налейте вспененное молоко в приготовленный эспрессо. Капучино готов. Добавьте сахар по вкусу, украсьте пенку небольшим количеством порошка какао.

Нажмите кнопку включения/выключения (4), чтобы отключить прибор.

Примечание: Мы рекомендуем охладить кофеварку на протяжении не менее 5 минут перед приготовлением следующей кружки кофе.

В противном случае в кофе эспрессо может появиться запах гари.

Выработка горячей воды

Паровую трубку (12) без насадки для вспенивания молока (13) можно использовать для приготовления горячих напитков, например, горячего шоколада, воды или чая.

Снимите насадку для вспенивания молока (13) с паровой трубки (12).

Убедитесь в том, что регулятор (11) находится в выключенном положении «OFF».

Нажмите кнопку включения/выключения (4), чтобы включить прибор.

Нажмите кнопку горячей воды (5). Индикаторная панель (1) загорится красным цветом.

Дайте время на разогрев, после чего индикаторная панель перестанет мигать и будет гореть постоянно, когда прибор будет готов.

Погрузите трубку (12) в чашку.

Медленно поверните регулятор (11) против часовой стрелки. Из трубки потечет горячая вода.

По достижении требуемого количества поверните регулятор (11) в выключенное положение «OFF».

Нажмите кнопку включения/выключения (4), чтобы отключить прибор.

Выработка пара для нагрева жидкостей

Убедитесь в том, что регулятор (11) находится в выключенном положении «OFF».

Нажмите кнопку включения/выключения (4), чтобы включить прибор.

Нажмите кнопку пара (6). Индикаторная панель (1) загорится красным цветом.

Дайте время на разогрев, после чего индикаторная панель перестанет мигать и будет гореть постоянно, когда прибор будет готов.

Погрузите трубку (12) в жидкость для нагрева.

Медленно поверните регулятор (11) против часовой стрелки. Из трубки пойдет пар.

По достижении требуемой температуры поверните регулятор (11) в выключенное положение «OFF».

Нажмите кнопку включения/выключения (4), чтобы отключить прибор.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не забывайте извлекать вилку из розетки перед очисткой прибора.

Протрите влажную кофеварку снаружи мягкой сухой тканью; использование металлической полировки запрещено.

Съемные компоненты нужно мыть в горячей мыльной воде. Перед установкой их следует ополоснуть.

Снимите металлический фильтр, повернув против часовой стрелки, уберите остатки кофе внутри, почистите его чистящим средством и обязательно ополосните чистой водой.

Запрещено мыть любые детали в посудомоечной машине.

Разместите кофеварку в сухом и не очень жарком месте.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

ОПИСАНИЕ

1. Индикаторна лампичка
2. Бутон „Единична чаша“
3. Бутон „Двойна чаша“
4. Бутон „Вкл./Изкл.“
5. Бутон „Ръчна чаша/гореща вода“
6. Бутон „Пара“
7. Сваляща се поставка
8. Тава за оттичане
9. Капак на резервоара за вода
10. Резервоар за вода
11. Контролен бутон „Пара/гореща вода“
12. Парна пръчка
13. Дюза за разпенване
14. Измервателна лъжичка и преса
15. Дръжка на фунията
16. Запушалка (натиснете стоманената цедка с него, когато изсипвате утайка от кафе, за да избегнете разсипване)
17. Метална фуния
18. Цедка от неръждаема стомана

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре, ако те са надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това.

Децата не бива да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца, но само ако са над 8-годишни и са под надзор на възрастни. Уредът и кабелът му трябва да са извън досега на деца под 8-годишна възраст.

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са били надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това.

Този уред е предназначен за употреба за битови нужди. Той не е предназначен за употреба в следните случаи:

кухни за персонала в магазини, офиси и други работни пространства;

селскостопански помещения;

от клиенти в хотели, мотели и други видове заведения от жилищен тип;

Заведения, предлагащи нощувки и закуски.

Следвайте инструкциите в раздела за поддръжка и почистване на настоящото ръководство за почистване.

Не потапяйте уреда във вода или каквато и да е друга течност.

По време на затопляне и след употреба поради остатъчна топлина някои части на машината остават горещи.

Внимание: при неправилна употреба съществува риск от нараняване!

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта.

Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба. Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка.

Никога не използвайте вашата кафеварка, без вътре да има вода.

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка.

За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури по устройството.

Eurogama Sp. z o.o. отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които може да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Преди употреба

Уверете се, че всички елементи на опаковката на чайника са отстранени.

Преди да направите кафе за първи път, ние препоръчваме да използвате кафеварката два пъти само с вода, така че да се почисти системата.

Пълнене с вода

Резервоарът за вода (10) трябва да е пълен с вода преди включване на уреда.

Отстранете подвижния резервоар, отворете капака му (9) и напълнете резервоара. Никога не пълнете над нивото „МАКС“.

Затворете капака.

Сменете правилно резервоара в уреда.

Предварително нагриване

За да си направите чаша хубаво горещо еспресо, препоръчваме преди да пуснете кафето, да нагreete предварително уреда, включително фунията, цедката и чашата, така че ароматът му да не отслабва от студените части.

Изберете цедката за една чаша или за две чаши (18) и я поставете (без да добавяте кафе) в металната фуния (17).

Дръпнете запушалката (16) назад и се уверете, че фунията се е изравнила с жлеба във водоотвода. След това вкарайте фунията във водоотвода от положение „Вкарване“ и я закрепете здраво, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение „заклучване“ (фиг. 1).

Поставете чаша върху подвижната поставка (7).

Уверете се, че контролният бутон (11) е в положение „ИЗКЛ.“.

Поставете щепсела на уреда в контакта.

Натиснете бутона „Вкл./Изкл.“ (4), за да включите уреда.

Индикаторната лампичка (1) ще примигва в синьо приблизително 2 минути. След изтичането на това време индикаторната лампичка ще спре да примигва и ще остане постоянно във включено положение. Цикълът на затопляне е завършил.

Натиснете бутон „ръчна чаша“ (5) за задействане на изпомпването. През фунията в чашата ще потече гореща вода.

След известно време, когато сметете, че частите са вече предварително нагряти, отново натиснете бутон „ръчна чаша“ (5), за да спре изтичането на вода.

Приготвяне на еспreso

Отстранете фунията (17) чрез завъртане по часовниковата стрелка.

Добавете мляно кафе в стоманената цедка (18) с мерителната лъжичка (14). След това здраво натиснете мляното кафе с пресата (14). От една лъжичка мляно кафе излиза около една чаша първокласно кафе.

Дръпнете запушалката (16) назад и поставете съответната стоманена цедка (18) за една или две чаши в металната фуния (17).

Уверете се, че фунията се е изравнила с жлеба във водоотвода. Вкарайте фунията във водоотвода от положение „Вкарване“ и я закрепете здраво, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение „заклучване“ (фиг. 1).

Поставете чаша върху подвижната поставка (7).

Натиснете бутон „единична чаша“ (2), за да пригответе чаша кафе (приблизително 60 ml). Когато кафето стане готово, ще се чуят 4 звукови сигнала, а след тях потокът кафе ще спре автоматично.

или

Натиснете бутон „двойна чаша“ (3), за да пригответе две чаши кафе (приблизително 100 ml). Когато кафето стане готово, ще се чуят 4 звукови сигнала, а след тях потокът кафе ще спре автоматично.

или

Натиснете бутон „ръчна чаша“ (5) за приготвяне на необходимото количество. За спиране на потока кафе е необходимо бутон „ръчна чаша“ да се натисне отново. Внимание: Не оставяйте кафеарката без надзор, докато правите кафе при задействане на ръчен режим на работа.

След като завършите правенето на кафе, извадете металната фуния, като я завъртите по часовниковата стрелка, след което изсипете утайката от кафето, докато стоманената цедка е натисната със запушалката. Оставете ги да се охладят напълно, след което ги изплакнете под течаща вода.

Разпенване на мляко/приготвяне на каучино

Получавате капучино, когато долеете мляко на пяна в чаша с еспreso.

Като се ръководите от указанията в раздел „ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО“, пригответе първото еспreso.

Напълнете кана с около 100 грама мляко за всяко капучино. Препоръчително е да се използва пълномаслено мляко с температура на хладилника или със стайна температура (в никакъв случай да не е горещо!).

Забележка: при избор на размер на каната се препоръчва диаметърът да не е под 70±5 mm и трябва да се има предвид, че обемът на млякото се повишава до 2 пъти, затова трябва да се избере достатъчно висока кана.

Уверете се, че контролният бутон (11) е в положение „ИЗКЛ.“.

Натиснете бутон за парата (6). Индикаторната лампичка (1) ще примигва в червено и след това ще остане светната постоянно.

Поставете дюзата за разпенване на около два сантиметра в млякото, разпенете млякото, като движите контейнера от горе надолу.

Бавно завъртете контролния бутон (11) в посока, обратна на часовниковата стрелка. От дюзата за разпенване (13) ще излезе пара.

Забележка: Никога не завъртайте контролния бутон бързо, тъй като парата ще се натрупа бързо за кратко време, което повишава риска от разливане.

Когато свърши разпенването, контролният бутон (11) трябва да се завърти до положение „ИЗКЛ.“.

Забележка: Почистете дюзата за разпенване (13) с мокра гъба веднага след като спре да се създава пара, но внимавайте да не се нараните!

Излейте разпененото мляко в приготвеното еспreso. Сега капучиното е готово. Подсладете по вкус и по желание, посипете пяната с малко какао на прах.

Натиснете бутон „Вкл./Изкл.“ (4), за да изключите уреда.

Забележка: препоръчваме да оставите кафеварката да се охлади за поне 5 минути, преди отново да правите кафе.

В противен случай еспресото може да има мирис на изгоряло.

Нагорещаване на вода

Парната дюза (12), без дюзата за разпенване (13), може да се използва за направа на горещи напитки като горещ шоколад, вода или чай.

Свалете дюзата за разпенване (13) от парната дюза (12).

Уверете се, че контролният бутон (11) е в положение „ИЗКЛ.“.

Натиснете бутон „Вкл./Изкл.“ (4), за да включите уреда.

Натиснете бутон „гореща вода“ (5). Индикаторната лампичка (1) ще светне в червено.

Изчакайте за времето за загряване, индикаторната лампичка ще спре да примигва и ще остане светната постоянно, когато уредът стане готов.

Натопете дюзата (12) в чашата.

Бавно завъртете контролния бутон (11) в посока, обратна на часовниковата стрелка. От дюзата ще излезе гореща вода.

Когато се получи необходимото количество, контролният бутон (11) трябва да се завърти до положение „ИЗКЛ.“.

Натиснете бутон „Вкл./Изкл.“ (4), за да изключите уреда.

Генериране на пяна за нагриване на течности

Уверете се, че контролният бутон (11) е в положение „ИЗКЛ.“.

Натиснете бутон „Вкл./Изкл.“ (4), за да включите уреда.

Натиснете бутон за парата (6). Индикаторната лампичка (1) ще светне в червено.

Изчакайте за времето за загряване, индикаторната лампичка ще спре да примигва и ще остане светната постоянно, когато уредът стане готов.

Потопете парната дюзата (12) в течността, която ще се нагрива.

Бавно завъртете контролния бутон (11) в посока, обратна на часовниковата стрелка. От дюзата ще излезе пара.

Когато бъде достигната необходимата температура, контролният бутон (11) трябва да се завърти до положение „ИЗКЛ.“.

Натиснете бутон „Вкл./Изкл.“ (4), за да изключите уреда.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди почистване на уреда не забравяйте да извадите щепсела от контакта.

Когато кафеварката е мокра, избършете външната страна с мека суха кърпа, но никога не използвайте телена четка.

Частите, които могат да се свалят, следва да се измиват с гореща вода със сапун. Изплакнете ги, преди да ги наместите.

Свалете металната фуния, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, изхвърлете утайката от кафе, след което можете да я почистите с препарат, но най-накрая трябва да я изплакнете с чиста вода.

За почистване на каквито и да са части на машината никога не използвайте миялна машина.

Поставяйте кафеварката на сухо и не много горещо място.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Вместо това отидете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ПРОДУКТ ПРАЦЮВАВ І ПРИНОСИВ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням продукту уважно прочитайте цю інструкцію з використання. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

ОПИС

1. Індикатор
2. Кнопка «Одна чашка»
3. Кнопка «Дві чашки»
4. Кнопка увімкнення/вимкнення
5. Кнопка «Чашка вручну/гаряча вода»
6. Кнопка «Пара»
7. Знімна поличка
8. Лоток
9. Кришка бака для води
10. Бак для води
11. Ручка управління «Пара/гаряча вода»
12. Парова трубка
13. Насадка для піни
14. Мірна ложка й темпер
15. Ручка лійки
16. Затискач (затискайте ним сталевий фільтр, коли зливаєте залишки кави, щоб уникнути його вислизання)
17. Металева лійка
18. Фільтр з нержавіючої сталі

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Під час використання цього приладу дітьми старше 8 років вони мають перебувати під наглядом, або ж їм мають бути роз'яснені правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього.

Не можна допускати, щоб діти грали з приладом.

Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям молодше 8 років, і якщо вони не перебувають під наглядом. Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей у віці менше 8 років.

Під час використання цього приладу особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом чи знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього.

Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві. Він не призначений для використання:

у кухонних приміщеннях персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;

у сільських будинках;

клієнтами в готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу;

домашніх готелях типу «нічліг і сніданок».

Під час очищення дійте відповідно до розділу цього керівництва щодо технічного обслуговування й очищення.

Ніколи не занурюйте прилад у воду або у будь-яку іншу рідину.

Під час заварювання й після використання через залишкове тепло деякі деталі машини нагріваються.

Попередження: можливість травмування внаслідок неправильного використання!

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Будь-яке неналежне використання продукту або неправильне поводження з ним робить гарантію недійсною.

Перед тим як підключити продукт до електроживлення, переконайтесь у тому, що напруга мережі є такою, яка вказана на етикетці продукту.

Під час використання кабелів підключення до мережі не має заплутуватися або обмотуватися навколо продукту. Не використовуйте прилад, не підключайте його до електромережі й не відключайте від неї, торкаючись приладу мокрими руками і/або ногами.

Не тягніть за шнур підключення, щоб від'єднати його від електроживлення, і не використовуйте його як ручку.

Ніколи не використовуйте кавоварку без води в ній.

У разі поломки або пошкодження приладу негайно відключіть його від електроживлення й зверніться до офіційної служби технічної підтримки.

Для уникнення небезпеки не відкривайте прилад. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

Eurogama Sp. z o.o. відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може бути спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

ІНСТРУКЦІЯ З ЗАСТОСУВАННЯ

Перед використанням

Видаліть усю упаковку продукту.

Перш ніж робити каву вперше, радимо два рази використати кавоварку тільки з водою, щоб очистити систему.

Наповнення водою

Перед включенням приладу бак для води (10) має бути наповнений водою.

Вийміть знімний бак, відкрийте його кришку (9) й наповніть бак. Ніколи не наповнюйте більше рівня «MAX» (максимум).

Закрийте кришку.

Встановіть бак у прилад належним чином.

Розігрівання

Щоб приготувати чашку гарної гарячої кави еспресо, перед приготуванням кави радимо розігріти прилад, включаючи лійку, фільтр і чашку, щоб на аромат кави не впливали холодні деталі.

Виберіть фільтр на одну або дві чашки (18) й помістіть його (без додавання кави) в металеву лійку (17).

Потягніть затискач (16) назад і переконайтесь в тому, що лійка вирівнялася з канавкою на випуску води. Потім вставте лійку у випуск води з положення «Insert» (вставити) і міцно закріпіть її, повертаючи проти годинникової стрілки, доки вона не стане в положення «lock» (блокувати) (рис. 1).

Поставте чашку на знімну полицю (7).

Переконайтесь у тому, що ручка управління (11) стоїть у положенні «OFF» (вимкнено).

Підключіть прилад до джерела електроживлення.

Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку «увімкнення/вимкнення» (4).

Індикатор (1) буде блимати синім кольором приблизно 2 хвилини. Після закінчення цього часу індикатор перестане блимати й буде горіти постійно. Цикл розігрівання завершено.

Натисніть кнопку «чашка вручну» (5), щоб запрацював насос. Гаряча вода через лійку литиметься в чашку.

Через деякий час, коли ви вважатимете, що деталі вже нагрілися, знову натисніть кнопку «чашка вручну» (5), щоб зупинити воду.

Приготування кави еспресо

Зніміть лійку (17), повернувши її за годинниковою стрілкою.

Додайте мелену каву в сталевий фільтр (18) мірною ложкою (14). Потім щільно притисніть подрібнену каву темпером (14). Ложки меленої кави достатньо для приготування приблизно чашки кави вищого ґатунку.

Потягніть затискач (16) назад і помістіть відповідний сталевий фільтр (18) на одну або на дві чашки в металеву лійку (17).

Переконайтеся в тому, що лійка вирівнялася з канавкою на випуску води. Вставте лійку у випуск води з положення «Insert» (вставити) й міцно закріпіть її, повертаючи проти годинникової стрілки, доки вона не стане в положення «lock» (блокувати) (рис. 1).

Поставте чашку на знімну полицю (7).

Натисніть кнопку «одна чашка» (2), щоб приготувати чашку кави (приблизно 60 мл). Коли кава готова, пролунають 4 звукові сигнали, і струмінь кави припиниться автоматично.

або

Натисніть кнопку «дві чашки» (3), щоб приготувати дві чашки кави (приблизно 100 мл). Коли кава готова, пролунають 4 звукові сигнали, і струмінь кави припиниться автоматично.

або

Натисніть кнопку «чашка вручну» (5), щоб приготувати каву за потреби. Щоб припинити струмінь кави, знову натисніть кнопку «чашка вручну». Попередження: Коли працюєте вручну, під час приготування кави не залишайте кавоварку без нагляду.

Закінчивши приготування кави, вийміть металеву лійку, повернувши її за годинниковою стрілкою, а потім злийте залишки кави зі сталевого фільтру, затиснутого затискачем. Дайте їм повністю охолонути, потім промийте їх під проточною водою.

Приготування молочної піни/капучино

Коли ви доливаєте чашку еспресо молоком з піною, ви отримуєте чашку капучино.

Спочатку підготуйте еспресо відповідно до розділу «ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО».

На кожну чашку капучино, яку потрібно приготувати, налійте в глечик приблизно 100 грамів молока. Рекомендується вживати незбиране молоко за температури холодильника або кімнатної температури (не гаряче!).

Примітка: Рекомендується, щоб діаметр глечика був не менше 70±5 мм. Також майте на увазі, що молоко збільшується в об'ємі в 2 рази, тому переконайтеся в тому, що висота глечика є достатньою.

Переконайтеся у тому, що ручка управління (11) стоїть у положенні «OFF» (вимкнено).

Натисніть кнопку пари (6). Індикатор (1) блиматиме червоним кольором, а потім буде горіти постійно.

Вставте насадку для піни в молоко приблизно на два сантиметри, зробіть з молока піну, переміщуючи посуд по колу зверху вниз.

Повільно поверніть ручку управління (11) проти годинникової стрілки. З насадки для піни (13) виходитиме пара.

Примітка: Ніколи не повертайте ручку швидко, оскільки пара швидко накопичуватиметься за короткий час, що може збільшити ризик розливу.

По закінченні операції з утворення піни поверніть ручку управління (11) в положення «OFF» (вимкнено).

Примітка: Очистіть насадку для піни (13) мокрою губкою одразу після того, як перестане генеруватися пара, але обережно, щоб не обпектися!

Налійте молоко з піною в підготовлене еспресо. Тепер капучино готове. Посолодіть за смаком і за бажанням посипте піну невеликою кількістю какао-порошку.

Щоб вимкнути прилад, натисніть кнопку «увімкнення/вимкнення» (4).

Примітка: Перш ніж приготувати наступну порцію кави, ми рекомендуємо дати кавоварці охолонути принаймні 5 хв.

В іншому випадку в каві еспресо може з'явитися запах паленого.

Приготування гарячої води

Парову трубку (12) без насадки для піни (13) можна використовувати для приготування гарячих напоїв, таких як пітний шоколад, вода або чай.

Зніміть насадку для піни (13) з парової трубки (12).

Переконайтесь у тому, що ручка управління (11) стоїть у положенні «OFF» (вимкнено).

Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку «увімкнення/вимкнення» (4).

Натисніть кнопку «гаряча вода» (5). Індикатор (1) засвітиться червоним кольором.

Зачекайте, поки прилад нагріється. Коли прилад буде готовий, індикатор перестане блимати й буде горіти постійно.

Занурте трубку (12) в чашку.

Повільно поверніть ручку управління (11) проти годинникової стрілки. З трубки почне витікати гаряча вода.

Коли необхідна кількість буде досягнута, поверніть ручку управління (11) в положення «OFF» (вимкнено).

Щоб вимкнути прилад, натисніть кнопку «увімкнення/вимкнення» (4).

Приготування пари для нагрівання рідин

Переконайтесь у тому, що ручка управління (11) стоїть у положенні «OFF» (вимкнено).

Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку «увімкнення/вимкнення» (4).

Натисніть кнопку пари (6). Індикатор (1) засвітиться червоним кольором.

Зачекайте, поки прилад нагріється. Коли прилад буде готовий, індикатор перестане блимати й буде горіти постійно.

Занурте трубку (12) в чашку, щоб вона нагрілася.

Повільно поверніть ручку управління (11) проти годинникової стрілки. З трубки почне виходити пара.

Коли необхідна температура буде досягнута, поверніть ручку управління (11) в положення «OFF» (вимкнено).

Щоб вимкнути прилад, натисніть кнопку «увімкнення/вимкнення» (4).

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Перед очищенням приладу не забувайте вийняти штепсельну вилку з розетки.

Коли кавоварка мокра, протирайте її ззовні м'якою ганчіркою; ніколи не використовуйте засоби для полірування металу.

Знімні деталі слід мити в гарячій мильній воді. Перед встановленням промийте їх.

Від'єднайте металеву лійку, повернувши її проти годинникової стрілки, і позбудьтесь залишків кави всередині. Потім її можна очистити за допомогою миючого засобу, але в кінці потрібно промити чистою водою.

Для очищення деталей приладу ніколи не використовуйте посудомийну машину.

Поставте кавоварку в сухе й не дуже гаряче місце.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.

2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:

- ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
- poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,

4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczętkę punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.

5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.

6. Wysłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.

7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.

8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.

9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.

10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.

11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.

12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**

13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.

15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product.

Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemajú povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrne alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom

alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com

ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com

EUROGAMA SP. Z O.O.
ALEJE JEROZOLIMSKIE 220/225
02-486 WARSZAWA
VAT: 5223128159

12/2019

zelmer

WWW.ZELMER.COM